

Fedor.

Werthes Volksblatt!
 Schon wieder verstrich eine ganze Zeit seitdem nichts mehr von hier zu hören war, so will ich einen kleinen Bericht einsenden. Es hat den Herrn über Leben und Tod gefallen, wieder ein junges Menschenleben durch den Tod abzurufen. Nämlich Frä. Luise Petzold welche am 18. Juli an der Nierenkrankheit erkrankte und am 20. Nov. Sie wurde am Freitag durch Pastor Birkmann in letzter Ruhe gebettet. Sie brachte ihr Alter auf 18 Jahre 3 Mo, und einige Tage. Ihren Tod betrauern 3 Geschwister, ein Schwager und viele Freunde. Möge sie sanft ruhen. Den trauernden Hinterbliebenen mein innigstes Beileid.

Zuruf an die Hinterbliebenen.
 Schein ich noch zu früh entnommen.
 Sag jemand, kann man auch
 Zu früh in den Himmel kommen.
 Gott bleibet bei dem Gebrauch,
 Er eilet mit den Seinen;
 Zur schönen Himmelspracht,
 Wer mag nun den beweinen
 Der bei den Engeln lacht.

© B. R.

Fedor

Werthes Volksblatt!

Schon wieder verstrich eine ganze Zeit seitdem nichts mehr von hier zu hören war, so will ich einen kleinen Bericht einsenden. Es hat the Herrn über Leben und Tod gefallen, wieder ein junges Menschenleben durch den Tod abzurufen. Nämlich, Frä. Louisa Petzhold welche am 18 Juli an der Nierenkrankheit erkrankte und am 20 starb. Sie wurde am Freitag durch Pastor Birkmann in letzter Ruhe gebettet. Sie brachte ihr Alter auf 18 Jahre, 2 Monaten und einige Tage. Ihr Tod betrauen 3 Geschwister ein Schwager und viele Freunde. Möge sie sanft Ruhem.

Den trauernden
 Hinterbliebenen mein innigstes
 Beileid.

Zuruf and die
 Hinterbliebenen.

*Schein ich noch zu früh entnommen.
 Sag jemand, kann mach auch
 Zu früh in den Himmel kommen.
 Gott bleibet bei dem Gebrauch,
 Er eilet mit den Seinen;
 Zur schönen Himmelspracht.
 Wer mag nun den beweinen
 Der bei dem Engeln lacht.*

D.B.R

Transliterated by Ed Bernthal

Fedor

Esteemed Volksblatt!

A long time has again already passed since one has heard from here, so I want to send in a short report. It has pleased the Lord of life and death to again call a young human life home through death. Namely, Miss Louise Petzold, who got sick with a kidney disease on July 18, and died on the 20th. She was laid to her final rest on Friday by Pastor Birkmann. She reached the age of 18 years, 2 months and one day. Her death is mourned by 3 sisters, one brother-in-law and many friends. May she rest in peace.

My sincere sympathy to the mourning survivors.

A message to the survivors.

*She seems to have been taken away too early.
 But one can say, can anyone also Get to heaven too early.
 God stays with his purpose,
 He hurries with those who are His;
 To reach the splendor of heaven.
 So who should mourn for those Who are now laughing with the angels.*

D.B.R.

Translated by Ed Bernthal